

# E

## Einladungen und Verabredungen

In Kroatien gibt es keine U-Bahn (*podzemna željeznica*). Wenn man über die öffentlichen Verkehrsmittel in Deutschland spricht, ist es nicht unüblich *U-Bahn* zu sagen.

*Stolac* und *stolica* sind Synonyme (beide: „Stuhl“), aber *stolac* ist männlich und *stolica* weiblich. Daher werden sie anders dekliniert: *Ostavi svoje stvari na stolcu / na stolici*.

## 19 Biti gost Zu Gast sein



Bok, lijepo je vidjeti <i>Vas / vas</i> .	Hallo, schön <i>Sie / euch</i> zu sehen.
<i>Izvolite / Izvoli ući.</i>	<i>Kommen Sie / Komm doch</i> herein.
Oprostite što malo kasnimo.	Es tut mir leid, dass wir etwas spät dran sind.
Bilo je problema s busom.	Es gab ein Problem mit dem Bus.
Morali smo dvadeset minuta čekati na <i>bus / vlak</i> .	Wir mussten zwanzig Minuten auf den <i>Bus / Zug</i> warten.
Parkirali smo pred kućom <i>Vaših susjeda</i> . Nadam se da je to u redu.	Wir haben vor dem Haus Ihrer Nachbarn geparkt. Ich hoffe, das ist in Ordnung.
Mogu li uzeti <i>Vaš kaput</i> ?	Darf ich Ihnen den Mantel abnehmen?
Slobodno ostavi svoje stvari na stolici.	Lass deine Sachen einfach auf dem Stuhl.
<i>Kupaonica / WC</i> je inače ...	<i>Das Bad / Die Toilette</i> ist übrigens ...
... ovdje <i>lijevo / desno</i> .	... hier <i>links / rechts</i> .
... po stepenicama <i>gore lijevo / desno</i> .	... die Treppe hoch und <i>links / rechts</i> .
Ako se želite kratko osvježiti ...	Falls Sie sich kurz frisch machen wollen ...

Donijeli smo Vam sitnicu.	Wir haben Ihnen eine Kleinigkeit mitgebracht.
Donijeli smo bocu vina.	Wir haben eine Flasche Wein mitgebracht.
Puno hvala, to stvarno nije bilo potrebno.	Danke sehr, das wäre aber wirklich nicht nötig gewesen.
Dođite / Dođi sa mnom.	Folgen Sie / Folgt mir.
Samo idite za glazbom.	Einfach der Musik nach.
Slobodno sjednite.	Setzen Sie sich einfach.
Nadi si slobodno mjesto.	Such dir einfach ein Plätzchen.
Osjećajte se kao kod kuće.	Fühlt euch wie zu Hause.
Što želiš popiti?	Was möchtest du trinken?
Uzmite si slobodno nešto za pojesti i popiti.	Nehmen Sie sich einfach etwas zu essen und zu trinken.
Zgrabi si nešto za popiti.	Schnapp dir was zu trinken.
Mogu li Vam ponuditi / donijeti nešto za popiti?	Kann ich Ihnen etwas zu trinken anbieten / holen?
Ja bih čašu crnog vina, molim.	Ich nehme bitte ein Glas Rotwein.
Radije ne jer vozim.	Lieber nicht, ich fahre.
Nešto bezalkoholno, molim.	Etwas ohne Alkohol, bitte.

Vorsicht! Im Kroatischen ist „sich setzen“ nicht reflexiv: *Sjedni!* (Setz dich!)

### Gut zu wissen!

Als Gastgeschenke eignen sich Süßigkeiten (z. B. aus einer Konditorei) oder eine gute Flasche kroatischen Weins. Wundern Sie sich nicht, wenn Geschenke sofort aufgemacht werden. Das gilt in Kroatien als höfliche Geste des Interesses und Sie sollten das Gleiche tun, wenn Sie ein Geschenk erhalten.